



Presenta

MUJER AL BORDE DEL TIEMPO

MARGE PIERCY

Una obra clásica de la ciencia **ficción especulativa** y
piedra fundamental de la **literatura ciberpunk**

Comparada con otras fantasías feministas de los setenta como *Los desposeídos* de
Ursula K. Leguin o *El cuento de la Criada* de **Margaret Atwood**

INÉDITO EN ESPAÑOL



A la venta: 15 de enero de 2020

**AUTORA DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS
(EMAIL Y TELÉFONO)**



MUJER AL BORDE DEL TIEMPO

Publicada en 1976, esta trascendental novela de Marge Piercy es un clásico de la **ficción especulativa feminista y una piedra fundamental de la literatura ciberpunk**, que Consonni lleva ahora por **primera vez al español**. Traducida cuarenta años después de su publicación, *Mujer al borde del tiempo* plantea una **visión profética y desgarradora** de dos futuros que son hoy más reales que nunca. Por un lado, un tiempo de equidad racial y sexual, de dignidad medioambiental, donde todo el mundo participa por sorteo en el gobierno y la educación es comunitaria. Por otro, una sociedad de explotación grotesca en la que las fronteras entre personas y mercancías han quedado definitivamente borradas. *Mujer al borde del tiempo* es una **novela de referencia**, comparada a menudo con otras **fantasías feministas utópicas o distópicas de los setenta** como *Los desposeídos* y *La mano izquierda de la oscuridad* de Ursula K. Leguin, *El cuento de la Criada* de Margaret Atwood, *El hombre hembra* de Joanna Russ o *La Pasión de la Nueva Eva* de Angela Carter.

ARGUMENTO

Connie Ramos es una mujer chicana que vive en Nueva York. Una vez estuvo llena de orgullo y ambición, pero ahora ha perdido a su hija, a su marido, y se encuentra injustamente confinada en un hospital psiquiátrico, considerada por las autoridades un peligro para sí misma y para los demás. Sin embargo, Connie tiene un secreto, una forma de escapar de su celda: puede ver el futuro. Connie es contactada por una persona enviada desde el año 2137, que le muestra un tiempo de equidad racial y sexual, de pureza medioambiental y de una realización personal sin precedentes. Pero Connie también es testigo de otro posible futuro: una sociedad de explotación grotesca en la que las fronteras entre personas y mercancías han sido completamente erosionadas. Nuestro mundo devendrá según uno de esos deseos. Y es la propia Connie quien será capaz de asestar el golpe definitivo.



PASADO Y PRESENTE DE *MUJER AL BORDE DEL TIEMPO*

Cuando fue publicada por primera vez en 1976, la crítica la calificó de “absorbente, emocionante y bellamente escrita”, de “polémica y didáctica”, y destacó por encarnar los ideales de la **contracultura** y de los **movimientos sociales** de la época: sabiduría ecológica, contra-psiquiatría, crítica a la propiedad privada, crítica a los roles sexuales impuestos, etc. Las revisiones académicas posteriores han reforzado esta idea, colocando *Mujer al borde del tiempo* como una **importante ficción innovadora** nacida en un contexto de sentimientos post-apocalípticos, que se caracterizó por la fructificación de obras de realismo social que describían una "nueva conciencia". Al pasar del tiempo, *Mujer al borde del tiempo* se ha consolidado como una de las más **aclamadas novelas feministas** en el género tradicionalmente masculino de la ficción distópica y una novela de culto para los devotos de la literatura especulativa. De hecho, William Gibson la ha acreditado como la obra precursora del ciberpunk.

De lectura obligatoria en distintos institutos de EEUU, en el **mundo anglosajón** es toda una referencia, con más de 12.000 votos en la red social literaria *Goodreads*. La *Glasgow Women Library* la considera una de las **diez obras fundamentales de la literatura escrita por mujeres**, junto a otras tan emblemáticas como *El color púrpura* de Alice Walker o *Una habitación propia* de Virginia Woolf.

A fecha de hoy, la obra de Piercy es más actual y necesaria que nunca. En un momento de devastación ecológica, de inagotables casos de violencia contra las mujeres, de debates sobre las leyes que regulan el aborto en distintos países, del ingobernable Gobierno de Trump, del auge de los populismos y fascismos en España y otros países de Europa y América... Aunque, al mismo tiempo, también vivimos un momento de movilización por el cambio climático y de multitudinarias huelgas y marchas feministas por todo el mundo, por lo que las utopías feministas son demandadas y oportunas.



HAN DICHO DE LA OBRA

«Un libro ingeniosísimo: lo que cuenta, ¿es verdad, es delirio? Locura, dolor (sobre todo femenino) y esperanza en esta historia futurista y fascinante.» **Rosa Montero**

«La novela de Piercy representa un maravilloso ejemplo de la importancia de la genealogía para conjurar feminismo; un artefacto explosivo que permite comprender el pasado y proyectar hacia el futuro.» **Elisa McCausland**

«La novela es una acusación brillante y sorprendente de una sociedad en la que los impotentes son manipulados por los que están en el poder.» **Library Journal**

«Absorbente y emocionante.» **The New York Times Book Review**

«Una historia fascinante.» **United Press International**

Y DE MARGE PIERCY

«Genia ... Marge Piercy es tan imaginativa como HG Wells o Isaac Asimov o cualquiera de los grandes creadores de fantasías, pero también es una activista feroz y devota que quiere que seamos más que lectores pasivos ... Exhorto a leer a Marge Piercy ahora.» **Gloria Steinem**

«Los personajes de Marge Piercy son complejos y muy humanos.» **Margaret Atwood**

«Aquí hay alguien con agallas para adentrarse en lo más profundo de sí misma, en su tiempo y su historia, y para arriesgarse más que nadie hasta ahora, solo por amor a la verdad y la necesidad de contarla.» **Thomas Pynchon**

«Una de las novelistas más importantes de nuestro tiempo.» **Erica Jong**

«Marge Piercy es la novelista política de nuestro tiempo. Más: ella es la conciencia.»

Marilyn French

MARGE PIERCY



(1936) Nacida en Detroit, cursó estudios en la Universidad de Michigan y ha recibido cuatro doctorados *honoris causa*. Es una voz clave del feminismo en el movimiento *New Left* de

los sesenta y setenta, y miembro de la organización no gubernamental *Women's Institute for Freedom of the Press* desde 1977. Ha participado en gran parte de las batallas políticas progresistas más importantes de nuestro tiempo, incluyendo el movimiento contra la guerra de Vietnam y el movimiento feminista; de forma más reciente ha participado activamente en la resistencia a la guerra de Irak. Pierce es elogiada como una de las pocas escritoras norteamericanas reconocidas tanto de poesía como de narrativa, y una de las poetas más vendidas en los EEUU. Su trabajo ha sido traducido a diecinueve idiomas y ha recibido numerosas distinciones, incluyendo el prestigioso premio de poesía *Golden Rose* y el premio de ciencia ficción *Arthur C. Clarke* por *He, She and it*. También es experta en muchos géneros: novela histórica, ciencia ficción, novela social y de entretenimiento. Ha dado clases y conferencias sobre su trabajo en más de quinientas universidades en todo el mundo. Vive en Cape Cod con su marido, el novelista Ira Wood.

Bibliografía

Marge Piercy es autora diecinueve libros de poesía, entre ellos el clásico feminista *The Moon is Always Female* (1980) y *The Art of Blessing the Day* (1999), diecisiete novelas,



cuatro libros de no ficción, una colección de ensayos (*Bloques de colores para un edredón de color parcial*), y una autobiografía aclamada por la crítica. Contribuyó con dos piezas en la antología *Sisterhood is Powerful* (1970) editada por Robin Morgan, de los escritos del movimiento de liberación de mujeres. *Mujer al borde del tiempo* (1976) ha sido traducida al alemán, sueco, danés, noruego y al italiano. *Gone to Soldiers* (1987) fue uno de los mejores **best seller** del año según *The New York Times*.

TRADUCCIÓN

Helen Torres (1967, Colonia, Uruguay) es socióloga, traductora y educadora, especialista en enfoques y narrativas feministas. Ha desarrollado estudios desde la teoría social crítica inspirados en la metáfora del *cyborg* y utilizando, entre otras, la metodología de las producciones narrativas (entrevistas devenidas relatos). Ha publicado *Autopsia de una langosta* (Melusina, 2009), híbrido entre ensayo y ficción, *Relatos Marranos* (Pol·len, 2014) y *Ciutat Morta. Crónica del Caso 4F* (Huidobro, 2016).

DISEÑO DE LA CUBIERTA

Rosa Llop es la responsable del diseño global de la colección El origen del mundo. La cubierta de *Mujer al borde del tiempo* ha sido realizada por la reconocida ilustradora y dibujante de cómics de Madrid, **Carla Berrocal**, que ha trabajado para distintos medios y marcas y con una clara conciencia feminista, como se refleja en los carteles que ha realizado en el pasado 28J o 8M y en los muchos fanzines y proyectos en los que se implica.

Para más información y entrevistas:

Agnès Font
agnesfont.comunicacio@gmail.com
+34 686 887 306